

Ophthalmology Questionnaire/眼科 問診票

Name of patient /患者氏名			For staff only /医療機関記入欄	BT=	℃	
Date of birth /生年月日 (西暦)	Year/年	Month/月		Day/日	PR=	/分
	(Years old/歳)			BP=	mmHg	
				RR=	/分	
			SPO2=	%		
Height/Weight/身長・体重	cm kg		Sex/性別	☐ Male/男性 ☐ Female/女性		
Allergies /アレルギーの有無	☐ Food(s)/食べ物: ☐ Medicine/薬:					

Where are you experiencing the symptom you are here for?
/今日は何の部位の症状でこられましたか

- ☐ Right eye/右眼
- ☐ Left eye/左眼
- ☐ Both eyes/両眼
- ☐ Around the eyes
/眼の周囲
- ☐ Eyelid/瞼

What is the problem today? (Check all that apply.)
/今日は何のような症状がありますか。(複数ある方は複数☑してください。)

- ☐ Blurred vision
/見えにくい
- ☐ Eye discharge
/目やに
- ☐ Itchiness/かゆみ
- ☐ Swelling/腫れ
- ☐ Eye pain/眼の痛み
- ☐ Dry eyes
/眼が乾燥する
- ☐ Foreign-body sensation in
the eye/眼の異物感
- ☐ Double vision
/物が二重に見える
- ☐ Distorted vision
/物が歪んで見える
- ☐ Glaring/まぶしい
- ☐ Watery eyes
/涙が出る
- ☐ Lacking vision
/視界が欠けて見える
- ☐ Floaters in vision
/黒い点が見える
- ☐ Rash/できもの
- ☐ Red eyes/充血
- ☐ Bright spot in vision
/視野にギラギラした光が見える
- ☐ Foreign-body in the eye
/眼の中に何かが入った
- ☐ I was advised by another clinic/hospital (or at a regular check-up) to come here./他の医療機関（健診施設含む）で受診を勧められた
- ☐ Other(s)
/その他 :

When did the symptom start?
/この症状はいつからありますか。

_____ Year/年 _____ Month/月 _____ Day/日

From about _____ : _____ am/pm

午前・午後 時 分ごろから

Are you currently on any medication, including vitamin and nutritional supplement?
/現在、飲んでいる薬はありますか？ ※ビタミン、栄養剤、サプリメントも含まれます。

- ☐ No/いいえ ☐ Yes/はい
- *Show us your medication or a medicine pocketbook.
/お薬、もしくは「お薬手帳」を持っている方は、見せてください。

	Name of medications /お薬の名前	How to take or use your medication /飲み方・使い方		Name of medications /お薬の名前	How to take or use your medication /飲み方・使い方
①			⑥		
②			⑦		
③			⑧		
④			⑨		
⑤			⑩		

Are you, or have you been, under the care of a doctor in the past?
/現在治療している病気、または過去に治療していたことはありますか？

☐ No/いいえ ☐ Yes/はい

If you checked "Yes", choose the condition from the list, and write the name of the hospital where you received treatment.
/「はい」に☑した人は、疾患名リストから選択し、治療していた医療機関名を書いてください。

Name of disease (Write the number from the following list) /疾患名（下記リスト番号可）	Treatment progress /治療経過	Hospital name /医療機関名
	☐ Recovered/治癒 ☐ Under treatment/現在治療中 ☐ Withdrawal of treatment/治療中断 ☐ Untreated/未治療	
	☐ Recovered/治癒 ☐ Under treatment/現在治療中 ☐ Withdrawal of treatment/治療中断 ☐ Untreated/未治療	
	☐ Recovered/治癒 ☐ Under treatment/現在治療中 ☐ Withdrawal of treatment/治療中断 ☐ Untreated/未治療	
	☐ Recovered/治癒 ☐ Under treatment/現在治療中 ☐ Withdrawal of treatment/治療中断 ☐ Untreated/未治療	

<List of diseases/疾患リスト>

System of disease /疾患の系統	Disease names /疾患名
① Digestive disease /消化器系の疾患	a. Peptic ulcer /消化器潰瘍 b. Hepatitis/肝炎 c. Hepatic cirrhosis /肝硬変 d. Others/その他
② Circulatory system disease /循環器系の疾患	a. Hypertension/高血圧 b. Angina pectoris/myocardial infarction /狭心症・心筋梗塞 c. Arrhythmia/不整脈 d. Heart failure/心不全 e. Others/その他
③ Respiratory disease /呼吸器系の疾患	a. Asthma/喘息 b. Chronic obstructive pulmonary disease /慢性閉塞性肺疾患 c. Pneumonia /肺炎 d. Pulmonary tuberculosis /肺結核 e. Others/その他
④ Kidney and urological disease /腎・泌尿器系の疾患	a. Chronic renal failure /慢性腎不全 b. Renal/urinary stone /腎・尿管結石 c. Urinary tract infection /尿路感染症 d. Others/その他
⑤ Brain and nervous system disease /脳神経系の疾患	a. Cerebral infarction /脳梗塞 b. Cerebral hemorrhage /脳出血 c. Epilepsy/てんかん d. Others/その他
⑥ Endocrine or metabolic disease /内分泌代謝系の疾患	a. Diabetes mellitus /糖尿病 b. Hyperlipidemia /高脂血症 c. Thyroid gland malfunction /甲状腺機能障害 d. Hyperuricemia /高尿酸血症 e. Others/その他
⑦ Bone or muscle disease /骨・筋肉の疾患	a. Rheumatoid arthritis /関節リウマチ b. Osteoporosis /骨粗鬆症 c. Osteoarthritis /変形性膝関節症 d. Herniated intervertebral discs/椎間板ヘルニア e. Gout/痛風 f. Others/その他
⑧ Obstetrics and gynecology disease/産婦人科の疾患	a. Uterine fibroids /子宮筋腫 b. Dysmenorrhea /月経困難症 c. Infertility/不妊症 d. Others/その他
⑨ Eye disease /眼の疾患	a. Cataract/白内障 b. Glaucoma/緑内障 c. Retinopathy/網膜症 d. Others/その他
⑩ Malignant tumor /悪性腫瘍	a. Stomach cancer/胃がん b. Colon cancer/大腸がん c. Liver/gallbladder /pancreatic cancer /肝臓・胆のう・膵臓がん d. Breast cancer/乳がん e. Uterine cancer/子宮がん f. Lung cancer/肺癌 g. Others/その他
⑪ Mental disease /精神の疾患	a. Depression/うつ病 b. Schizophrenia /統合失調症 c. Others/その他
⑫ ENT disease /耳鼻科の疾患	a. Impaired hearing /難聴 b. Dizziness/めまい c. Ear noise/耳鳴 d. Pollen allergy/花粉症 e. Others/その他
⑬ Blood disease /血液の疾患	a. Anemia/貧血 b. Leukemia/白血病 c. Others/その他
⑭ Skin disease /皮膚の疾患	a. Atopic dermatitis /アトピー性皮膚炎 b. Tinea (athlete's foot) /白癬症（水虫） c. Others/その他

Have you ever had surgery?**/今までに手術をしたことがありますか。**

- ☐
- No/いいえ
- ☐
- Yes/はい

If you checked "Yes", write the history of your surgery.**/「はい」に☑した方は下に手術歴を書いてください。**

Disease names /疾患名	Name of your surgery /手術名	When you had the surgery /手術をした時期	Hospital where you had the surgery /手術をした医療機関

※If you are not sure about the exact date of the surgery, write the year or age.**/※詳しい手術日がわからない場合は「年齢」、「手術した年」でも構いません。****Do you smoke regularly?****/習慣的に、たばこを吸いますか？**

- ☐
- No/いいえ
- ☐
- Yes/はい
- ☐
- Used to smoke/以前吸っていた

Cigarette consumption/喫煙量	Duration of smoking/喫煙期間	Year when you stopped smoking /喫煙をやめた年
_____cigarettes/Day 本/日	_____Year/年_____Month/月	_____Year/年

If you still have a smoking habit, leave a blank in the question about the year you stopped smoking.*/現在も喫煙を続けている方は、喫煙をやめた年は空欄のままにしておいてください。****Do you drink regularly?****/習慣的にお酒を飲みますか？**

- ☐
- No/いいえ
- ☐
- Yes/はい
- ☐
- Used to drink regularly/以前飲酒する習慣があった。

☐ Beer/ビール	_____/Day/日	☐ Whiskey/ウイスキー	_____/Day/日
☐ Japanese Sake/日本酒	_____/Day/日	☐ Wine/ワイン	_____/Day/日
☐ Other(s)/その他	_____/Day/日		

If female, answer the questions below. Are you pregnant, or possibly pregnant?**/女性の方のみお答えください。妊娠していますか、またその可能性はありますか？**

- ☐
- No/いいえ
- ☐
- Yes/はい
- ☐
- Do not know/わからない

Are you breastfeeding?**/現在、授乳中ですか？**

- ☐
- No/いいえ
- ☐
- Yes/はい

If you have a special request concerning the consultation, check the box.**/診察でのご希望がある場合は、☑をしてください。**

- ☐ I want to be informed of my estimated medical expenses in advance. /あらかじめ、医療費の概算を教えてほしい。
- ☐ I want to have an interpreter if an interpreter service is available./通訳がある場合は、通訳を付けてほしい。
- ☐ Other(s)/その他：